

## THE INN

By

GUY DE MAUPASSANT

LIKE ALL THE LITTLE WOODEN INNS in the higher Alps, tiny *auberges* situated in the bare and rocky gorges which intersect the white summits of the mountains, the inn of Schwarenbach is a refuge for travelers who are crossing the Gemmi.

It is open six months in the year and is inhabited by the family of Jean Hauser. As soon as the snow begins to fall and fills the valley so as to make the road down to Loèche impassable, the father, with mother, daughter and the three sons, depart, leaving the house in charge of the old guide, Gaspard Hari, with the young guide, Ulrich Kungsi, and Sam, the great mountain dog.

The two men and the dog remain till spring in their snowy prison, with nothing before their eyes except immensc, white slopes of the Balmhorn, surrounded by light, glistening summits and shut up, blocked up and buried by the snow which rises around them, enveloping and almost burying the little house up to the eaves.

It was the day on which the Hauser family were going to return to Loèche, as winter was approaching and the descent was becoming dangerous. Three mules started first, laden with baggage and led by the three sons. Then the mother, Jeanne Hauser, and her daughter Louise mounted a fourth mule and set off in their turn. The father followed them, accompanied by the two men in charge, who were to escort the family as far as the brow of the descent. First of all they skirted the small lake, now frozen over, at the foot of the mass of rocks which stretched in front of the inn; then they followed the valley which was dominated on all sides by snow-covered peaks.

A ray of sunlight glinted into that little white, glistening, frozen desert, illuminating it with a cold and dazzling flame. No living thing appeared among this ocean of hills; there was no stir in that immeasurable solitude, no noise disturbed the profound silence.

By degrees the young guide, Ulrich Kungsi, a tall, long-legged Swiss, left Daddy Hauser and old Gaspard behind in order to catch up with the mule which carried the two women. The younger one looked at him as he approached, as if she would call him with her sad eyes. She was a young, light-haired peasant girl, whose milk-white cheeks and pale hair seemed to have lost their color by long dwelling amid the ice. When Ulrich had caught up with the animal which carried the women he put his hand on the crupper and relaxed his speed. Mother Hauser began to talk to him and enumerated with minutest detail all that he would have to attend to during the winter. It was the

first winter he would spend up there, while old Hari had already spent fourteen winters amid the snow at the inn of Schwärenbach.

Ulrich Kungsi listened without appearing to understand and looked incessantly at the girl. From time to time he replied: "Yes, Madame Hauser," but his thoughts seemed far away, and his calm features remained unmoved.

They reached Lake Daube, whose broad, frozen surface reached to the bottom of the valley. On the right the Daubenhorn showed its black mass, rising up in a peak above the enormous moraines of the Lömmeon glacier which soared above the Wildstrubel. As they approached the neck of the Gemmi, where the descent to Loèche begins, the immense horizon of the Alps of the Valais, from which the broad, deep valley of the Rhône separated them, came in view.

In the distance there was a group of white, unequal, flat or pointed mountain summits which glistened in the sun: the Mischabel with its twin peaks, the huge group of the Weisshorn, the heavy Brunegghorn, the lofty and formidable pyramid of Mont Cervin, slayer of men, and the Dent Blanche, that terrible coquette.

Then beneath them, as at the bottom of a terrible abyss, they saw Loèche, its houses looking like grains of sand which had been thrown into that enormous crevice which finishes and closes the Gemmi and which opens down below on to the Rhône.

The mule stopped at the edge of the path which turns and twists continually, zigzagging fantastically and strangely along the steep side of the mountain as far as the almost invisible little village at its feet. The women jumped into the snow and the two old men joined them.

"Well," Father Hauser said, "good-by and keep up your spirits till next year, my friends," and old Hari replied: "Till next year."

They embraced each other, and then Mme Hauser in her turn offered her cheek, and the girl did the same. When Ulrich Kungsi's turn came he whispered in Louise's ear:

"Do not forget those up yonder," and she replied: "No," in such a low voice that he guessed what she had said without hearing it.

"Well, adieu," Jean Hauser repeated, "and don't fall in." Then, going before the two women he commenced the descent, and soon all three disappeared at the first turn in the road, while the two men returned to the inn at Schwärenbach.

They walked slowly side by side without speaking. The parting was over, and they would be alone together for four or five months. Then Gaspard Hari began to relate his life last winter. He had remained with Michael Canol, who was too old now to stand it, for an accident might happen during that long solitude. They had not been dull, however; the only thing was to be resigned to it from the first, and in the end one would find plenty of distraction, games and other means of whiling away the time.

Ulrich Kungsi listened to him with his eyes on the ground, for in thought he was with those who were descending to the village. They soon came in sight

of the inn which was scarcely visible, so small did it look, a mere black speck at the foot of that enormous billow of snow. When they opened the door Sam, the great curly dog, began to romp round them.

"Come, my boy," old Gaspard said, "we have no women now, so we must get our own dinner ready. Go and peel the potatoes." And they both sat down on wooden stools and began to put the bread into the soup.

The next morning seemed very long to Kungsi. Old Hari smoked and smoked beside the hearth, while the young man looked out of the window at the snow-covered mountain opposite the house. In the afternoon he went out and, going over the previous day's ground again, he looked for the traces of the mule that had carried the two women; then when he had reached the neck of the Gemmi he laid himself down on his stomach and looked at Loèche.

The village, in its rocky pit, was not yet buried under the snow, although the white masses came quite close to it, balked, however, of their prey by the pine woods which protected the hamlet. From his vantage point the low houses looked like paving stones in a large meadow. Hauser's little daughter was there now in one of those gray-colored houses. In which? Ulrich Kungsi was too far away to be able to make them out separately. How he would have liked to go down while he was yet able!

But the sun had disappeared behind the lofty crest of the Wildstrubel, and the young man returned to the chalet. Daddy Hari was smoking and, when he saw his mate come in, proposed a game of cards to him. They sat down opposite each other for a long time and played the simple game called brisque; then they had supper and went to bed.

The following days were like the first, bright and cold, without any more snow. Old Gaspard spent his afternoons in watching the eagles and other rare birds which ventured on to those frozen heights, while Ulrich journeyed regularly to the neck of the Gemmi to look at the village. In the evening they played at cards, dice or dominoes and lost and won trifling sums, just to create an interest in the game.

One morning Hari, who was up first, called his companion. A moving cloud of white spray, deep and light, was falling on them noiselessly and burying them by degrees under a dark, thick coverlet of foam. This lasted four days and four nights. It was necessary to free the door and the windows, to dig out a passage and to cut steps to get over this frozen powder which a twelve-hour frost had made as hard as the granite of the moraines.

They lived like prisoners, not venturing outside their abode. They had divided their duties and performed them regularly. Ulrich Kungsi undertook the scouring, washing and everything that belonged to cleanliness. He also chopped up the wood, while Gaspard Hari did the cooking and attended to the fire. Their regular and monotonous work was relieved by long games at cards or dice, but they never quarreled and were always calm and placid. They were never even impatient or ill humored, nor did they ever use hard words, for they had laid in a stock of patience for this wintering on the top of the mountain.

Sometimes old Gaspard took his rifle and went after chamois and occasion-

ally killed one. Then there was a feast in the inn at Schwarenbach, and they reveled in fresh meat. One morning he went out as usual. The thermometer outside marked eighteen degrees of frost, and as the sun had not yet risen, the hunter hoped to surprise the animals at the approaches to the Wildstrubel. Ulrich, being alone, remained in bed until ten o'clock. He was of a sleepy nature but would not have dared to give way like that to his inclination in the presence of the old guide, who was ever an early riser. He breakfasted leisurely with Sam, who also spent his days and nights in sleeping in front of the fire; then he felt low-spirited and even frightened at the solitude and was seized by a longing for his daily game of cards, as one is by the domination of an invincible habit. So he went out to meet his companion who was to return at four o'clock.

The snow had leveled the whole deep valley, filled up the crevasses, obliterated all signs of the two lakes and covered the rocks, so that between the high summits there was nothing but an immense white, regular, dazzling and frozen surface. For three weeks Ulrich had not been to the edge of the precipice from which he had looked down onto the village, and he wanted to go there before climbing the slopes which led to the Wildstrubel. Loèche was now covered by the snow, and the houses could scarcely be distinguished, hidden as they were by that white cloak.

Turning to the right, Ulrich reached the Lömmeon glacier. He strode along with a mountaineer's long swinging pace, striking the snow, which was as hard as a rock, with his iron-shod stick and with piercing eyes looking for the little black, moving speck in the distance on that enormous white expanse.

When he reached the end of the glacier he stopped, and asked himself whether the old man had taken that road, and then he began to walk along the moraines with rapid and uneasy steps. The day was declining; the snow was assuming a rosy tint, and a dry, frozen wind blew in rough gusts over its crystal surface. Ulrich uttered a long, shrill, vibrating call. His voice sped through the deathlike silence in which the mountains were sleeping; it reached into the distance over the profound and motionless waves of glacial foam, like the cry of a bird over the waves of the sea; then it died away, and nothing answered him.

He started off again. The sun had sunk behind the mountaintops which still were purpled with the reflection from the heavens, but the depths of the valley were becoming gray, and suddenly the young man felt frightened. It seemed to him as if the silence, the cold, the solitude, the wintry death of these mountains, were taking possession of him, were stopping and freezing his blood, making his limbs grow stiff and turning him into a motionless and frozen object, and he began to run rapidly toward the dwelling. The old man, he thought, would have returned during his absence. He had probably taken another road and would, no doubt, be sitting before the fire with a dead chamois at his feet.

He soon came in sight of the inn, but no smoke rose from it. Ulrich ran faster. Opening the door, he met Sam who ran up to him to greet him, but Gaspard Hari had not returned. Kunsi, in his alarm, turned round suddenly,



as if he had expected to find his comrade hidden in a corner. Then he relighted the fire and made the soup, hoping every moment to see the old man come in. From time to time he went out to see if Gaspard were not in sight. It was night now, that wan night of the mountain, a livid night, with the crescent moon, yellow and dim, just disappearing behind the mountaintops and shining faintly on the edge of the horizon.

Then the young man went in and sat down to warm his hands and feet, while he pictured to himself every possible sort of accident. Gaspard might have broken a leg, have fallen into a crevasse, have taken a false step and dislocated his ankle. Perhaps he was lying on the snow, overcome and stiff with the cold, in agony of mind, lost and perhaps shouting for help, calling with all his might in the silence of the night.

But where? The mountain was so vast, so rugged, so dangerous in places, especially at that time of the year, that it would have required ten or twenty guides walking for a week in all directions to find a man in that immense space. Ulrich Kungsi, however, made up his mind to set out with Sam if Gaspard did not return by one in the morning, and he made his preparations.

He put provisions for two days into a bag, took his steel climbing irons, tied a long, thin, strong rope round his waist and looked to see that his iron-shod stick and his ax, which served to cut steps in the ice, were in order. Then he waited. The fire was burning on the hearth; the great dog was snoring in front of it, and the clock was ticking in its case of resounding wood, as regularly as a heart beating.

He waited, his ears on the alert for distant sounds, and shivered when the wind blew against the roof and the walls. It struck twelve, and he trembled. Then as he felt frightened and shivery, he put some water on the fire so that he might have hot coffee before starting. When the clock struck one he got up, woke Sam, opened the door and went off in the direction of the Wildstrubel. For five hours he ascended, scaling the rocks by means of his climbing irons, cutting into the ice, advancing continually and occasionally hauling up the dog, who remained below at the foot of some slope that was too steep for him, by means of the rope. About six o'clock he reached one of the summits to which old Gaspard often came after chamois, and he waited till it should be daylight.

The sky was growing pale overhead, and suddenly a strange light, springing, nobody could tell whence, suddenly illuminated the immense ocean of pale mountain peaks which stretched for many leagues around him. It seemed as if this vague brightness arose from the snow itself in order to spread itself into space. By degrees the highest and most distant summits assumed a delicate, fleshlike rose color, and the red sun appeared behind the ponderous giants of the Bernese Alps.

Ulrich Kungsi set off again, walking like a hunter, stooping and looking for any traces and saying to his dog: "Seek old fellow, seek!"

He was descending the mountain now, scanning the depths closely and from time to time shouting, uttering a loud, prolonged, familiar cry which soon died away in that silent vastness. Then he put his ear to the ground to listen.

He thought he could distinguish a voice, and so he began to run and shout again. But he heard nothing more and sat down, worn out and in despair. Toward midday he breakfasted and gave Sam, who was as tired as himself, something to eat also; then he recommenced his search.

When evening came he was still walking, having traveled more than thirty miles over the mountains. As he was too far away to return home and too tired to drag himself along any farther, he dug a hole in the snow and crouched in it with his dog under a blanket which he had brought with him. The man and the dog lay side by side, warming themselves one against the other, but frozen to the marrow nevertheless. Ulrich scarcely slept, his mind haunted by visions and his limbs shaking with cold.

Day was breaking when he got up. His legs were as stiff as iron bars, and his spirits so low that he was ready to weep, while his heart was beating so that he almost fell with excitement whenever he thought he heard a noise.

Suddenly he imagined that he also was going to die of cold in the midst of this vast solitude. The terror of such a death roused his energies and gave him renewed vigor. He was descending toward the inn, falling down and getting up again, and followed at a distance by Sam, who was limping on three legs. They did not reach Schwarenbach until four o'clock in the afternoon. The house was empty, and the young man made a fire, had something to eat and went to sleep, so worn out that he did not think of anything more.

He slept for a long time, for a very long time, the unconquerable sleep of exhaustion. But suddenly a voice, a cry, a name: "Ulrich," aroused him from his profound slumber and made him sit up in bed. Had he been dreaming? Was it one of those strange appeals which cross the dreams of disquieted minds? No, he heard it still, that reverberating cry which had entered at his ears and remained in his brain, thrilling him to the tips of his sinewy fingers. Certainly somebody had cried out and called: "Ulrich!" There was somebody there near the house, there could be no doubt of that, and he opened the door and shouted: "Is it you, Gaspard?" with all the strength of his lungs. But there was no reply, no murmur, no groan, nothing. It was quite dark, and the snow looked wan.

The wind had risen, that icy wind which cracks the rocks and leaves nothing alive on those deserted heights. It came in sudden gusts, more parching and more deadly than the burning wind of the desert, and again Ulrich shouted: "Gaspard! Gaspard! Gaspard!" Then he waited again. Everything was silent on the mountain! Then he shook with terror, and with a bound he was inside the inn. He shut and bolted the door and then fell into a chair, trembling all over, for he felt certain that his comrade had called him at the moment of dissolution.

He was certain of that, as certain as one is of conscious life or of taste when eating. Old Gaspard Hari had been dying for two days and three nights somewhere, in some hole in one of those deep, untrodden ravines whose whiteness is more sinister than subterranean darkness. He had been dying for two days and three nights and he had just then died, thinking of his comrade. His

soul, almost before it was released, had taken its flight to the inn where Ulrich was sleeping, and it had called him by that terrible and mysterious power which the spirits of the dead possess. That voiceless soul had cried to the worn-out soul of the sleeper; it had uttered its last farewell, or its reproach, or its curse on the man who had not searched carefully enough.

And Ulrich felt that it was there, quite close to him, behind the wall, behind the door which he had just fastened. It was wandering about like a night bird which skims a lighted window with his wings, and the terrified young man was ready to scream with horror. He wanted to run away but did not dare go out; he did not dare and would never dare in the future, for that phantom would remain there day and night round the inn, as long as the old man's body was not recovered and deposited in the consecrated earth of a churchyard.

Daylight came, and Kungsi recovered some of his courage with the return of the bright sun. He prepared his meal, gave his dog some food and then remained motionless on a chair, tortured at heart as he thought of the old man lying on the snow. Then as soon as night once more covered the mountains, new terrors assailed him. He now walked up and down the dark kitchen which was scarcely lighted by the flame of one candle. He walked from one end of it to the other with great strides, listening, listening to hear the terrible cry of the preceding night again break the dreary silence outside. He felt himself a lone, unhappy man, as no man had ever been alone before! Alone in this immense desert of snow, alone five thousand feet above the inhabited earth, above human habitations, above that stirring, noisy, palpitating life, alone under an icy sky! A mad longing impelled him to run away, no matter where, to get down to Loèche by flinging himself over the precipice, but he did not even dare to open the door, as he felt sure that the other, the *dead*, man would bar his road, so that he might not be obliged to remain up there alone.

Toward midnight, tired with walking, worn out by grief and fear, he fell into a doze in his chair, for he was afraid of his bed, as one is of a haunted spot. But suddenly the strident cry of the preceding evening pierced his ears, so shrill that Ulrich stretched out his arms to repulse the ghost, and he fell onto his back with his chair.

Sam, who was awakened by the noise, began to howl as frightened dogs do and trotted all about the house, trying to find out where the danger came from. When he got to the door he sniffed beneath it, smelling vigorously, with his coat bristling and his tail stiff while he growled angrily. Kungsi, who was terrified, jumped up and, holding his chair by one leg, cried: "Don't come in; don't come in, or I shall kill you." And the dog, excited by this threat, barked angrily at that invisible enemy who defied his master's voice. By degrees, however, he quieted down, came back and stretched himself in front of the fire. But he was uneasy and kept his head up and growled between his teeth.

Ulrich, in turn, recovered his senses, but as he felt faint with terror, he went and got a bottle of brandy out of the sideboard and drank off several glasses, one after another, at a gulp. His ideas became vague, his courage revived, and a feverish glow ran through his veins.

He ate scarcely anything the next day and limited himself to alcohol; so he lived for several days, like a drunken brute. As soon as he thought of Gaspard Hari he began to drink again and went on drinking until he fell onto the floor, overcome by intoxication. And there he remained on his face, dead drunk, his limbs benumbed, and snoring with his face to the ground. But scarcely had he digested the maddening and burning liquor than the same cry, "Ulrich," woke him like a bullet piercing his brain, and he got up, still staggering, stretching out his hands to save himself from falling and calling to Sam to help him. And the dog, who appeared to be going mad like his master, rushed to the door, scratched it with his claws and gnawed it with his long white teeth, while the young man, his neck thrown back and his head in the air, drank the brandy in gulps, as if it were cold water, so that it might by and by send his thoughts, his frantic terror and his memory to sleep again.

In three weeks he had consumed all his stock of ardent spirits. But his continual drunkenness only lulled his terror, which awoke more furiously than ever as soon as it was impossible for him to calm it by drinking. His fixed idea which had been intensified by a month of drunkenness and which was continually increasing in his absolute solitude penetrated him like a gimlet. He now walked about his house like a wild beast in its cage, putting his ear to the door to listen if the other were there and defying him through the wall. Then as soon as he dozed, overcome by fatigue, he heard the voice which made him leap to his feet.

At last one night, as cowards do when driven to extremity, he sprang to the door and opened it to see who was calling him and to force him to keep quiet. But such a gust of cold wind blew into his face that it chilled him to the bone. He closed and bolted the door again immediately without noticing that Sam had rushed out. Then as he was shivering with cold, he threw some wood on the fire and sat down in front of it to warm himself. But suddenly he started, for somebody was scratching at the wall and crying. In desperation he called out: "Go away!" but was answered by another long, sorrowful wail.

Then all his remaining senses forsook him from sheer fright. He repeated: "Go away!" and turned round to find some corner in which to hide, while the other person went round the house still crying and rubbing against the wall. Ulrich went to the oak sideboard which was full of plates and dishes and of provisions and, lifting it up with superhuman strength, he dragged it to the door so as to form a barricade. Then piling up all the rest of the furniture, the mattresses, paillasses and chairs, he stopped up the windows as men do when assailed by an enemy.

But the person outside now uttered long, plaintive, mournful groans, to which the young man replied by similar groans, and thus days and nights passed without their ceasing to howl at each other. The one was continually walking round the house and scraped the walls with his nails so vigorously that it seemed as if he wished to destroy them, while the other, inside, followed all his movements, stooping down and holding his ear to the walls and replying to all his appeals with terrible cries. One evening, however, Ulrich heard

nothing more, and he sat down, so overcome by fatigue that he went to sleep immediately and awoke in the morning without a thought, without any recollection of what had happened, just as if his head had been emptied during his heavy sleep. But he felt hungry, and he ate.

The winter was over, and the Gemmi pass was practicable again, so the Hauser family started off to return to their inn. As soon as they had reached the top of the ascent the women mounted their mule and spoke about the two men whom they would meet again shortly. They were, indeed, rather surprised that neither of them had come down a few days before, as soon as the road became passable, in order to tell them all about their long winter sojourn. At last, however, they saw the inn, still covered with snow, like a quilt. The door and the windows were closed, but a little smoke was coming out of the chimney, which reassured old Hauser; on going up to the door, however, he saw the skeleton of an animal which had been torn to pieces by the eagles, a large skeleton lying on its side.

They all looked closely at it, and the mother said: "That must be Sam." Then she shouted: "Hi! Gaspard!" A cry from the interior of the house answered her, so sharp a cry that one might have thought some animal uttered it. Old Hauser repeated: "Hi! Gaspard!" and they heard another cry, similar to the first.

Then the three men, the father and the two sons, tried to open the door, but it resisted their efforts. From the empty cow stall they took a beam to serve as a battering-ram and hurled it against the door with all their might. The wood gave way, and the boards flew into splinters; then the house was shaken by a loud voice, and inside, behind the sideboard which was overturned, they saw a man standing upright, his hair falling onto his shoulders and a beard descending to his breast, with shining eyes and nothing but rags to cover him. They did not recognize him, but Louise Hauser exclaimed: "It is Ulrich, Mother." And her mother declared that it was Ulrich, although his hair was white.

He allowed them to go up to him and to touch him, but he did not reply to any of their questions, and they were obliged to take him to Loèche, where the doctors found that he was mad. Nobody ever knew what had become of his companion.

Little Louise Hauser nearly died that summer of decline, which the medical men attributed to the cold air of the mountains.